



LANGUES VIVANTES

ALLEMAND

Situation d'évaluation :
« Stage de découverte professionnelle »
Évaluation de la compréhension de l'écrit :
Lire et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle dans un pays dont tu apprends la langue. Après avoir envoyé ton curriculum vitae, tu as obtenu un entretien avec un responsable et tu te présentes oralement. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document écrit

Principes

Les tâches de compréhension de l'écrit proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés pour évaluer la compréhension de l'écrit pourraient éventuellement être réinvesties dans les tâches de production orale et écrite.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document écrit et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL. Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. En fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation, les élèves pourront :

- rendre compte de ce qu'ils ont compris du document en langue cible ou en français, en s'appuyant si besoin sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs... En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et quelques points de détail.

- être évalués à partir d'un protocole gradué et progressif, construit à partir d'exercices permettant d'apprécier et d'évaluer le niveau de l'élève de A1 vers B1.

Exemples à partir de deux documents : *biographie de Diane Kruger* *die Traumberufe unserer Kinder*

Selon les choix du professeur, l'évaluation portera sur l'un des deux documents ou sur les deux.

Le professeur trouvera ci-dessous des exemples d'éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les documents écrits. Ces éléments sont à mettre en regard des repères de progressivité à l'intérieur de chaque niveau. Ces fiches ont été conçues pour donner au professeur des repères pour l'évaluation lui permettant de situer l'élève en compréhension de l'écrit sur l'un des niveaux du CECRL. À l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments à prélever lui permettant de définir le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'écrit. Ces repères pour l'évaluation doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Document 1: *Biographie de Diane Kruger*

Document élaboré à partir du [site](#).

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices textuels élémentaires	L'élève a repéré les indices visuels et des indices textuels simples pour identifier la nature du document : <ul style="list-style-type: none"> • La photo de l'actrice ainsi que sa fiche d'identité sont les indices que les élèves trouveront aisément.
Isoler des informations simples	L'élève a relevé les informations isolées suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ballett, London, Bank, die Blondine, das Finale, Modebranche, die Filmmetropole, die europäische Koproduktion,..</i> L'élève reconnaît du lexique simple : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Englisch und französisch sprechen, einen Bruder, studieren...</i>
Se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel	L'élève est en mesure de comprendre qu'il s'agit de la biographie de Diane Kruger.
Identifier quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné	L'élève reconnaît des références culturelles visibles : <ul style="list-style-type: none"> • L'actrice allemande Diane Kruger mène une carrière internationale.

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Trouver un renseignement spécifique dans des documents informatifs simples</p> <p>Identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits descriptifs simples</p>	<p>L'élève identifie la nature et le sujet du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit de la biographie de Diane Kruger, actrice allemande née en 1976. • On a d'une part ses données personnelles dans le paragraphe intitulé « <i>Starprofil</i> » et des précisions dans le texte.
<p>Saisir la trame narrative d'un récit portant sur un sujet familier ou déjà connu (relevant des thèmes culturels du programme) si celui-ci est clairement structuré</p>	<p>L'élève relève les informations essentielles du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diane voulait être danseuse, a pris des cours à Londres à l'âge de 13 ans. • Après une blessure, elle part pour Paris devient un top model et travaille pour Dior et St Laurent. • Elle prend ensuite des cours de théâtre, devient une star au cinéma surtout dans le film TROJA/ TROIE et se marie avec l'acteur Guillaume Canet. • Puis elle part pour Hollywood ou elle connaît un grand succès.
<p>Comprendre les références culturelles essentielles d'un message, d'un texte</p>	<p>L'élève reconnaît quelques références culturelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diane Kruger star allemande internationalement connue • Titres de film, noms d'acteurs

Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Comprendre un texte factuel, repérer la structure</p>	<p>L'élève repère les informations essentielles du document, ainsi que les points de détail :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'une biographie. <p>Les notations de temps sont donc importantes, elles suivent le cours de la carrière de Diane Kruger.</p>
<p>Comprendre un récit portant sur un sujet en lien avec le programme ou renvoyant à une situation familière et connue</p> <p>Reconnaître les grandes lignes d'un schéma argumentatif</p> <p>Comprendre l'expression de sentiments et de souhaits</p>	<p>L'élève :</p> <ul style="list-style-type: none"> • repère que c'est une blessure au genou qui met fin aux rêves de carrière de danseuse professionnelle de Diane • identifie le rôle joué par le metteur en scène français Luc Besson qui lui conseille de prendre des cours de théâtre • fait allusion au divorce après 5 ans de mariage avec Guillaume Canet • relève le changement de nom de Heidkrüger en Kruger
<p>Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document écrit</p>	<p>L'élève mobilise des références dans le thème donné :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il reconnaît quelques titres de films et les cite. • Il fait allusion aux récompenses, Oscars et Golden Globe.

Retrouvez Éduscol sur



Document 2: die Traumberufe unserer Kinder

Document élaboré à partir du [site](#).

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices textuels élémentaires	L'élève repère les indices visuels pour identifier la nature du document : <ul style="list-style-type: none"> les photos et le titre <i>Traumberufe unserer Kinder</i>
Isoler des informations simples	L'élève repère: <ul style="list-style-type: none"> des mots isolés des mots transparents <i>Pilot/ Model/ Spiele-Programmierer/ Polizist/ Fußballer</i> <ul style="list-style-type: none"> des informations simples sur les personnes interrogées : 500 enfants âgés de 5 à 9 ans
Se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel	L'élève identifie la nature du document : <ul style="list-style-type: none"> il s'agit d'une enquête portant sur les métiers préférés des enfants.
Identifier quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné	L'élève repère quelques noms propres : Bastian Schweinsteiger et Mario Götze, footballeurs allemands

Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Trouver un renseignement spécifique dans des documents informatifs simples Identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits descriptifs simples	L'élève comprend qu'il s'agit d'une enquête portant sur les métiers préférés des enfants.
Saisir la trame narrative d'un récit portant sur un sujet familier ou déjà connu (relevant des thèmes culturels du programme) si celui-ci est clairement structuré	L'élève repère le classement des métiers préférés : <ul style="list-style-type: none"> au premier rang se trouve le vétérinaire, puis en deuxième position, le policier et le footballeur. L'élève comprend qu'il existe aujourd'hui de nouveaux métiers qui n'existaient pas il y a 25 ans: <ul style="list-style-type: none"> <i>Spiele-Programmierer, Molekularbiologin, Webdesignerin...</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Comprendre un texte factuel, repérer la structure</p> <p>Localiser des informations recherchées ou pertinentes pour s'informer et réaliser une tâche</p>	<p>L'élève comprend qu'il s'agit d'une enquête demandée par l'entreprise LEGO.</p>
<p>Comprendre un récit portant sur un sujet en lien avec le programme ou renvoyant à une situation familière et connue</p> <p>Reconnaître les grandes lignes d'un schéma argumentatif</p> <p>Comprendre l'expression de sentiments et de souhaits</p>	<p>L'élève a compris que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les métiers préférés des enfants d'aujourd'hui sont les mêmes que ceux de leurs parents. • Les métiers préférés des garçons ne sont pas les mêmes que ceux des filles. Les garçons sont plus intéressés par des métiers dans lesquels l'action et le sang-froid jouent un rôle important. Les filles aiment venir au secours des hommes et des animaux. Elles apprécient également le métier de mannequin. • Les métiers préférés des enfants sont des métiers qui appartiennent à la vie réelle. Les héros des enfants sont les personnes qui aident les autres.
<p>Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document écrit</p>	<p>L'élève comprend que les enfants du monde entier jouent à des situations empruntées à la vie réelle.</p>

Retrouvez Éduscol sur

